

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова  
Филиал МГУ в городе Севастополе

Историко-филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ

И.о. директора Филиала МГУ

в городе Севастополе

Г.А. Голубев



2012 г.

**Программа учебной практики**

**Лексикографическая практика**

Направление подготовки  
№ 032700.62 "Филология"

Профиль подготовки

Русский язык и литература

Форма обучения  
очная

Квалификация (степень) выпускника  
бакалавр

Севастополь  
2012

## 1. Цели лексикографической учебной практики.

Лексикографическая практика – важный этап подготовки филологов, предполагающий приобретение студентами практических навыков анализа и самостоятельного словарного представления различных аспектов содержания и формы лексических единиц в соответствии с основными принципами теории лексикографии и механизмами реализации этих принципов в существующих основных словарях современного русского языка.

Целями лексикографической учебной практики являются:

- практическое изучение лексикографической традиции;
- ознакомление с современными вопросами и задачами лексикографии;
- овладение актуальными методиками, принципами и механизмами составления словарей и усовершенствования способов представления лексикографического материала, обусловленными потребностями современного общества.

## 2. Задачи лексикографической учебной практики.

Задачами лексикографической учебной практики являются:

*учебные:*

- актуализация, расширение и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения курсов «Основы языкознания», «Современный русский язык (лексикология)»;
- ознакомление студентов с содержанием и современными методами теоретической и практической лексикографии;

*профессиональные:*

- приобретение практических навыков работы с разными типами словарей, необходимых для таких видов профессиональной деятельности, как перевод, преподавание родного и иностранного языков, работа с компьютерными, информационными, поисковыми системами;
- развитие профессионального и творческого мышления при работе со справочным словарным материалом при создании и редактировании текстов разной стилевой принадлежности;
- выработка практических навыков определения лексикографических неточностей, слабых мест, не соответствующих прагматическим потребностям современного общества;
- ознакомление студентов с принципами работы с национальными корпусами текстов и контекстов, выборки и систематизации представленного в корпусах материала по грамматическому и тематическому принципам;
- раскрытие перед студентами важности работы с семантической структурой слова в таких областях знания, как культурология, этнография, история, социология, психология и др.

*научные:*

- формулирование аргументированных умозаключений и выводов относительно структуры и современного состояния словарей;
- выявление лексикографических лагун и неточностей, систематическое пополнение и модернизация словарных статей;
- формирование навыков описания словарного материала (составления дефиниций, подбора иллюстративного материала, использования системы лексикографических помет), его систематизации и классификации;

*прикладные, в том числе воспитательные:*

- стимулирование интереса к историческим, культурным особенностям лексической системы языка, особенностям её закрепления в словарях разных типов;
- воспитание гражданской позиции;
- умение работать в коллективе.

### **3. Место лексикографической учебной практики в структуре ООП бакалавриата.**

Лексикографическая практика является продолжением курсов «Основы языкознания», «Современный русский язык (лексикология)», их «прикладной» составляющей. Для успешного прохождения практики необходимы теоретические и практические знания, полученные в рамках данных дисциплин: студент должен знать теоретические основы лексикологии и лексикографии, основные типы словарей и их структурные особенности, методологию и принципы составления словарных статей; иметь представление об истории, культуре и традициях общества-носителя исследуемого языка; уметь выявлять, анализировать, описывать семантическую структуру слова и его прагматические составляющие, проводить сравнительно-сопоставительный анализ на материале нескольких языков; систематизировать анализируемый материал, давать ему научную интерпретацию.

Практика является важным звеном в дальнейшем освоении филологических дисциплин лингвистического и теоретического циклов, таких как «Современный русский язык (морфология)», «Современный русский язык (синтаксис)», «История русского литературного языка», «Теория и практика коммуникации», «Русский язык в сопоставлении с другими языками», а также дисциплин, изучающих современную лингвокультурную ситуацию.

В фольклорной практике принимают участие студенты-филологи второго курса, а также студенты старших курсов, специализирующиеся в области лингвистики и лексикографии.

Фольклорная практика стимулирует профессиональную и творческую активность студента, формируя уникальные умения в области работы со словом в словаре и в тексте, навыки комплексного исследования лексического состава языка, пробуждает интерес к социальной и исторической специфике изучаемых словарных единиц и их групп, к национальному своеобразию родного и иностранных языков.

### **4. Формы проведения лексикографической учебной практики**

Камеральная форма: ознакомительная практика (освоение приёмов исследовательской работы); практика по приобретению первичных профессиональных умений и навыков (поиск, описание и классификацию материала, составление картотеки и/или электронной базы).

Руководство практикой осуществляют руководители групп, проводящие непосредственную работу со студентами в группах, в том числе аспиранты, для которых этот вид работы может являться одной из форм педагогической нагрузки. Наполняемость групп – 5-10 человек на одного руководителя.

### **5. Место и время проведения лексикографической учебной практики.**

Место: кафедра русского языка и литературы, компьютерные классы Филиала МГУ в г. Севастополе). в период с 22 июня – 19 июля, продолжительность – 4 недели.

### **6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения лексикографической учебной практики.**

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

- обладание знаниями о предмете и объектах изучения, методах исследования, современных концепциях, достижениях и ограничениях (ОНК-1);
- способность анализировать и оценивать философские проблемы при решении социальных и профессиональных задач (ОНК-2);
- владение основами исторических знаний, понимание движущих сил и закономерностей исторического процесса, места человека в историческом процессе (ОНК-3);

- владение методологией научных исследований в профессиональной области (ОНК-5);
- владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями речи; способность демонстрировать в речевом общении личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения; умение ставить и решать коммуникативные задачи во всех сферах общения, управлять процессами информационного обмена в различных коммуникативных средах (ИК-1);
- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения (ИК-2);
- владение навыками использования программных средств и работы в компьютерных сетях, использования ресурсов Интернет; владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации (ИК-3);
- способность использовать современную вычислительную технику и специализированное программное обеспечение в научно-исследовательской работе (ИК-4);
- способность к творчеству, порождению инновационных идей, выдвижению самостоятельных гипотез (СК-1);
- способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения (СК-2);
- способность к самостоятельному обучению и разработке новых методов исследования, к изменению научного и научно-производственного профиля деятельности; к инновационной научно-образовательной деятельности (СК-3);
- знание основных понятий и терминов современной филологической науки, представление о структуре и перспективах развития филологии как области знаний, о важнейших филологических (лингвистических и литературоведческих) отечественных и зарубежных научных школах (ОПК-1);
- владение терминологическим аппаратом современной науки о языке и приемами научного исследования языка; понимание тенденций и перспектив развития языка; знание современных подходов к анализу текста и дискурса (ОПК-2);
- понимание роли классических языков в истории мировой цивилизации; владение культурными нормами и традициями, средством создания и сохранения которых являются классические языки; умение читать тексты на изученном классическом языке и переводить их со словарем на русский язык (ОПК-4);
- владение методами и приемами различных типов вербальной коммуникации на родном и иностранных языках (ОПК-6).

## **7. Структура и содержание лексикографической учебной практики.**

Общая трудоемкость учебной практики составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Содержание практики соответствует специфике лексикографической науки. Лексикография, как и всякая наука, имеет две стороны: научно-теоретическую и прикладную. Первая ставит общие теоретические проблемы и работает над их решением. Вторая занимается непосредственно составлением словарей различных типов на базе теоретических решений основных проблем.

Историко-филологический аспект лексикографии проявляется в постоянном интересе к типологии словарей и их связи с культурой, ее гносеологический аспект обусловлен сущностью словарей как способа организации и представления знаний, накопленных обществом, ее семантико-лексикологический аспект связан с обобщением словарных данных в русле моделирования плана содержания языка.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля
		Ауд.	СРС	Всего	
1	<b>Подготовительный этап</b>				
1.1	Технический инструктаж	1			собеседование
1.2	Инструктаж по технике безопасности	1		2	
2	<b>Теоретическая подготовка</b>				
2.1	История создания важнейших толковых словарей (Д.Н. Ушакова, С.И. Ожегова, А.П. Евгеньевой, 17-томного ССРЛЯ, «Большого токового словаря русского языка» под ред. С.А. Кузнецова): замысел, источники, лексикографические приемы обработки материала.				опрос, семинар, тестирование
2.2	Актуальные проблемы и методы лексикографии.				
2.3	Знакомство со словарями русского языка разных типов (толковыми, синонимическими, этимологическими, историческими) и одноязычными толковыми словарями других языков.	76		92	
3	<b>Экспериментальный этап</b>				
3.1	Постановка целей и задач исследования, определение объёма исследуемого материала и выбор оптимальных путей и методов решения поставленных целей	2	4		проверка дневников практики, предварительная оценка материала
3.2	Отбор, обработка, анализ, систематизация материала	50	50	108	
4	<b>Обобщающий этап</b>				
4.1	Обработка и анализ полученной информации, подготовка отчета по практике	2	8		проверка отчетов рецензирование докладов
4.2	Защита отчета по практике (в т.ч. в форме научной конференции)	4		14	
	<b>ИТОГО</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	<b>216</b>	Итоговый зачет

#### 8. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на учебной практике:

– аудиторное обучение (обеспечивает социальное взаимодействие и возможность напрямую общаться с преподавателем; создает интерактивное образовательное пространство);

– интерактивные формы обучения, в том числе и с привлечением сетевых технологий, Internet-ресурсов (предлагает студентам максимальный уровень гибкости и удобства работы с материалом; дает возможность своевременной актуализации содержания контента);

– внеаудиторная самостоятельная работа студентов, расширение сектора и активностно-деятельностный характер которой обеспечивается использованием интерактивных форм обучения.

### **9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике.**

1. Основные понятия теории лексикографии. Теоретические принципы лексикографии, их реализация в существующих основных словарях современного русского языка.
2. Словарь как много- или одноаспектное описание лексической и систем языка.
3. Основные типы словарей русского языка.
4. Принцип интегральности в современной лексикографии.
5. Реализация принципа интегральности в словарях нового поколения.
6. Вопрос о текстовых источниках словарей.
7. Специфика отбора и описания лексики в разных типах словарей.
8. Структура словаря; состав словарной статьи.
9. Вводная часть как изложение теоретических позиций составителей соответствующего словаря и представление основных типов информации, помещаемой в нем.
10. Зависимость формата словарной статьи от свойств описываемых в нем лексических единиц, типа и объема словаря, а также от его адресата.
11. Проблема языка словарного описания.
12. Типы толкований.
13. Установка словарей нового поколения на разграничение лингвистической и энциклопедической информации.
14. Способы отражения прагматической информации в рамках словарной статьи.
15. Лексикографическое представление морфологических, синтаксических, сочетаемостных и некоторых других свойств лексемы в словарях разных типов.

### **10. Формы промежуточной аттестации (по итогам лексикографической практики).**

Опрос, семинар, тестирование, собеседование. Проверка дневников, предварительная оценка материала, итоговый зачет (сдача практического материала и эссе; защита научного доклада на конференции). Итоговый зачет проставляется не ранее чем по окончании пятого семестра.

### **11. Учебно-методическое и информационное обеспечение лексикографической учебной практики:**

#### **а) основная литература:**

1. Апресян Ю.Д. Основания системной лексикографии // Языковая картина мира и системная лексикография / В.Ю.Апресян, Ю.Д.Апресян и др.; Отв. ред. Ю.Д. Апресян. М., 2006.
2. Апресян Ю.Д. Прагматическая информация для толкового словаря. Коннотации как часть прагматики слова // Ю.Д. Апресян. Избранные труды в 2 т. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995.
3. Апресян Ю.Д. Избранные работы. – М., 1995.
4. Апресян Ю.Д. Язык. Семиотика. Культура. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 2002.
5. Берков В.П. Двуязычная лексикография. М., 2004.
6. Большой энциклопедический словарь: Языкознание. М., 1998.
7. Вежицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М., 1999.
8. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. М., 1977.

9. Гак В.Г. Лингвистические словари и экстралингвистическая информация // Вопросы языкознания. М., 1987. № 2.
  10. Герд А.С. Основы научно-технической лексикографии. Л., 1986.
  11. Гинзбург Е.Л. Русская авторская лексикография XIX-XX веков. М., 2003.
  12. Денисов П.Н. Лексика русского языка и принципы ее описания. Изд. 2-е. М., 1993.
  13. Денисов П.Н. Очерки по русской лексикологии и учебной лексикографии. М., 1974.
  14. Зализняк Анна А. Многозначность в языке и способы ее представления. М., 2006.
  15. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981.
  16. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М., 1976.
  17. Караулов Ю.Н., Молчанов В. А., Афанасьев В. А., Михалев Н. В. Анализ метаязыка словаря с помощью ЭВМ. М., 1982.
  18. Касарес Х. Введение в современную лексикографию. – пер. с исп. М., 1958.
  19. Козырев В.А. Русская лексикография. М., 2004.
  20. Крысин Л.П. Социальный компонент в значении языковых единиц // Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка. М., 1989.
  21. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка. М., 2003.
  22. Морковкин В.В. Идеографические словари. М., 1970.
  23. Морковкин В.В. Опыт идеографического описания лексики. М., 1977.
  24. Морковкин В.В. Основы теории учебной лексикографии. – 1990.
  25. Ожегов С.И. О трех типах толковых словарей русского языка // С.И.Ожегов. Лексикология. Лексикография. Культура речи. М., 1974.
  26. Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М., 2004.
  27. Цейтлин Р.М. Краткий очерк истории русской лексикографии. – М., 1958.
  28. Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии // Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974.
  29. Henri Bejoint. Modern Lexicography: An Introduction. Oxford University Press, 2004.
  30. Reinhard Hartmann. Teaching and Researching Lexicography. Longman, 2001.
  31. Sidney I. Landau. Dictionaries. The Art and Craft of Lexicography. 2nd Edition. Cambridge University Press, 2001.
- б) дополнительная литература:**
1. Зализняк Анна А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.
  2. Иомдин Л.Л. Словарная статья предлога ПО // Семиотика и информатика. Вып. 32. М., 1991.
  3. Кустова Г.И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М., 2004.
  4. Материалы к Интегральному словарю современного русского литературного языка (образцы словарных статей) // Семиотика и информатика. Вып. 32. М., 1991.
  5. Русский язык сегодня. 3. Проблемы русской лексикографии / Отв.ред. Л.П. Крысин. М., 2004.
  6. Шимчук Э.Г. Русская лексикография. М., 2009.
- в) словари:**
1. Большой толковый словарь русского языка. СПб., 1998.
  2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1992.
  3. Словарь русского языка в 4-х томах. М., 1981–1984.
  4. Словарь современного русского литературного языка. Т. 1-17. М.;Л., 1948–1965.
  5. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. ред. академик Н.Ю. Шведова. М., 2007.
  6. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I-IV. М., 1956.

7. Зализняк А.А. Грамматический словарь современного русского языка. Словоизменение. М., 2003.

8. Мельчук И.А., Жолковский А.К. Толково-комбинаторный словарь русского языка. Опыт семантико-синтаксического описания русской лексики. Вена, 1984.

9. Москвин В.В. Идеографический словарь русского языка. Киев, 1992.

10. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Под общим руководством академика Ю.Д. Апресяна. 2-е изд., испр. и доп. Авторы: В.Ю. Апресян, Ю.Д. Апресян, Е.Э. Бабаева и др. М.; Вена, 2004.

11. Словарь синонимов: Справочное пособие/ Ред. А.П. Евгеньева. – Л.: Наука, 1975.

12. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. Около 11 000 синонимических рядов: Практический справочник/ З.Е. Александрова . – 16-е изд., стереот. – М.: Дрофа; М.: Русский язык Медиа, 2008.

13. Кожевников А.Ю. Большой синонимический словарь русского языка. Речевые эквиваленты: практический справочник: В 2-х т. – СПб.: Нева, 2003.

14. Литвинов П.П. Словарь наиболее употребительных синонимов английского языка: Более 3000 ключевых слов/ П.П. Литвинов. – М.: Яхонт, 2001.

15. Англо-русский синонимический словарь/ Ю.Д. Апресян, В.В. Ботякова, Т.Э. Латышева. – 6-е изд., стереот. – М.: Рус. яз., 2001.

16. Девлин Джозеф. Словарь синонимов и антонимов английского языка/ Джозеф Девлин. – М.: Центрполиграф, 2005.

17. Комплексный словарь русского языка/ Ред. А.Н. Тихонов. – М.: "Русский язык", 2001.

18. Введенская Л.А. Учебный словарь антонимов русского языка/ Л.А. Введенская. - 2-е изд. - М.; Ростов н/Д: МарТ, 2006.

19. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка/ М.Р. Львов. – 8-е изд., стереот. – М.: Аст-пресс книга, 2006.

20. Современный словарь иностранных слов: Ок. 20 000 сл. – 3-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 2000.

21. Крысин Л.П. Школьный словарь иностранных слов/ Л.П. Крысин. – 3-е изд., стер. – М.: Дрофа, 2002.

22. Словарь иностранных слов: актуальная лексика, толкования, этимология/ Сост. Н.Н. Андреева. – М.: Цитадель, 1997.

23. Словарь иностранных слов/ Ред. И.В. Лехин, Ред. Ф.Н. Петров. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Гос. издат. иностр. и нац. словарей, 1954.

24. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология/ Л. М. Баш, А. В. Боброва, Г. Л. Вечеслова. – 5-е изд., стереот. – М.: Цитадель-трейд, 2005.

#### **г) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

1. Microsoft Office

2. Национальный корпус русского языка <http://ruscorpora.ru/>

3. British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

4. On-line словари русского языка <http://www.gramota.ru/slovari/online/#1>,  
<http://www.slovari.ru/>.

## **12. Материально-техническое обеспечение лексикографической учебной практики.**

Наличие необходимой литературы, компьютерные классы с индивидуальным доступом к Internet для каждого студента, канцелярские принадлежности.



Программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого МГУ имени М.В.Ломоносова для реализуемых образовательных программ ВПО по направлению подготовки № 032700.62 «Филология», а также ФГОС ВПО по направлению подготовки №032700.62 «Филология».

Авторы:

д.ф.н., профессор кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета МГУ А.Н. Качалкин



преподаватель кафедры русского языка и литературы  
Филиала МГУ в г. Севастополе И.В. Панова



Рецензент:

к.ф.н. доцент кафедры истории русской литературы  
филологического факультета МГУ А.В. Архангельская



Согласовано с Методическим Советом Филиала МГУ в г. Севастополе.  
Председатель Методического Совета Г.А. Голубев



Программа одобрена на заседании Учёного Совета Филиала МГУ в г. Севастополе  
«17» мая 2012 года, протокол № 2-12.